

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2002/C 12/01	Euron kurssi .....	1
2002/C 12/02	Hiilivetyvarojen etsimistä koskevien lupahakemusten jättäminen (lohko F6b) .....	2
2002/C 12/03	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitus <sup>(1)</sup> ...	2
2002/C 12/04	Kahdeksan referenssiasiakirjan antaminen ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY soveltamiseksi .....	5
2002/C 12/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag) <sup>(1)</sup> .....	5
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	.....	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	<b>Komissio</b>	
2002/C 12/06	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu KOM/A/9/01 – Hallintovirkamiehistä (A 7/A 6) taloustieteen ja tilastotieteen aloilla .....	6



<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2002/C 12/07	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu KOM/A/10/01 – Hallintovirkamiehistä (A 7/A 6) oikeustieteen alalla .....	6
2002/C 12/08	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu KOM/A/11/01 – Johtavista hallintovirkamiehistä (A 5/A 4) oikeus- ja sisäasioiden sekä siviili- ja rikosoikeuden alalla .....	7
2002/C 12/09	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu KOM/A/12/01 – Hallintovirkamiehistä (A 7/A 6) yleisen, logistisen ja operatiivisen kiinteistöhallinnon alalla .....	7
2002/C 12/10	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu KOM/C/1/01 – Apulaisvirkailijoista (C 5/C 4) taloushallinnon ja kirjanpidon alalla .....	8
2002/C 12/11	Valintalautakunnan jäsenet – Avoin kilpailu EUR/A/166/01 – Hallintovirkamiehistä (A 7/A 6) tarkastuksen aloilla .....	8
2002/C 12/12	Ehdotuspyyntö – URB-AL-ohjelmaa varten (toinen vaihe) .....	9
2002/C 12/13	Ehdotuspyyntö – URB-AL-ohjelmaa varten (toinen vaihe) .....	10
2002/C 12/14	Muutos pitkäjäyväisen kokonaan hiotun riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen .....	12
2002/C 12/15	Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjäyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoituksen muutos .....	12
2002/C 12/16	Muutos kokonaan hiotun keskipitkäjäyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjäyväisen A-riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen .....	12
2002/C 12/17	Muutos kokonaan hiotun lyhytjäyväisen riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen .....	12

## I

*(Tiedonantoja)*

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****15. tammikuuta 2002**

(2002/C 12/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4337	Tanskan kruunua
	=	9,2287	Ruotsin kruunua
	=	0,6165	Englannin puntaa
	=	0,8922	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,4209	Kanadan dollaria
	=	116,97	Japanin jeniä
	=	1,4791	Sveitsin frangia
	=	7,9495	Norjan kruunua
	=	91,5	Islannin kruunua <sup>(2)</sup>
	=	1,7196	Australian dollaria
	=	2,1105	Uuden Seelannin dollaria
	=	10,3584	Etelä-Afrikan randia <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

<sup>(2)</sup> *Lähde:* Komissio.

## Hiilivetyvarojen etsimistä koskevien lupahakemusten jättäminen (lohko F6b)

(2002/C 12/02)

Alankomaiden kuningaskunnan talousministeri ilmoittaa saadusta hakemuksesta, joka koskee lupaa hiilivetyvarojen etsimiseksi lohkolla F6b. Lohko F6b kuuluu alueeseen F6, jonka sijainti näkyy kartassa, joka on hiilivetyjen etsimisestä mannerjalustalla vuonna 1996 annetun asetuksen liitteenä I (Staatscourant 93).

Talousministeri julistaa yleisesti haettaviksi luvat hiilivetyvarojen etsimiseksi lohkolla F6b. Luvanhakujulistuksen perusteina ovat hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30. toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY 3 artiklan 2 kohta ja hiilivetyjen etsimistä koskevien lupien 9. hakukierroksesta julkaistu ilmoitus (Staatscourant 33, 1995).

Lupahakemuksia voi jättää 13 viikon ajan sen jälkeen, kun tämä ilmoitus on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Hakemukset on osoitettava talousministeriöön energiantuotannosta vastaavalle johtajalle ja lähetettävä seuraavaan osoitteeseen: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie, Bezuidenhoutseweg 6, NL-2594 Av Den Haag. Koska kyseisen henkilön on saatava lähetys henkilökohtaisesti, osoitteen yhteyteen on lisäksi merkittävä ”persoonlijk in handen”. Määräajan päättymisen jälkeen jätettyjä hakemuksia ei oteta huomioon.

Lupahakemuksia koskevat päätökset tehdään viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua määräajan päättymisestä.

Lisätietoja saa numerosta (31-70) 379 66 85.

## Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitus

(2002/C 12/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

THE PETROLEUM (PRODUCTION) (SEAWARD AREAS) REGULATIONS 1988

20. OFFSHORE-LISENSSIÖINTIKERTA

1. Kauppa- ja teollisuusministeriön valtiosihteeri kehottaa asiasta kiinnostuneita osapuolia The Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 -säännösten (S.I. 1988 N:o 1213) ja niihin tehtyjen muutosten (”1988 Regulations”) mukaisesti ja The Hydrocarbons Licensing Directive Regulations -säännösten 1995 (S.I. 1995 N:o 1434) mukaisesti lähettämään öljyntuotantolisenssihakemuksensa tämän ilmoituksen liitteessä lueteltuja sellaisia lohkoalueita varten, jotka eivät ole olemassa olevan öljyntuotantolisenssin alaisia tämän ilmoituksen päivämääränä. Lopulliset kartat, jotka näyttävät hakemuksia varten tarjolla olevat lohkot, on jätetty kauppa- ja teollisuusministeriön kirjastoon, jossa näitä karttoja on mahdollisuus tarkastella ennalta sovittuna aikana (ks. seuraavassa esitettyjä yhteistietoja (puhelin (44-207) 215 50 06 tai (44-207) 215 50 07, faksi (44-207) 215 56 65) maanantaista perjantaihin klo 9.15–16.45 aina vuoden 2002 huhtikuun 16. päivään saakka (josta käytetään seuraavassa viitteenä ”hakemuspäivämäärä”). Ne ovat myös tarjolla öljy- ja kaasudirektooraatin web-sivustolla.

2. Kaikki lisenssit, jotka annetaan kappaleen 1 mukaisesti tarjolla olevaan lohkoon nähden ottaen huomioon tietyt muutokset ja lisäedellytykset, sisältävät The Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 -säännösten (muutoksineen)

ja niihin tehtyjen muutosten esittämät mallipykälät ottaen huomioon tietyt muutokset ja lisäykset seuraavana esitettyjen asioiden käsittelemiseksi; muutokset, jotka on esitetty The Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) Regulations 1996 -säännösten säännöksessä 8 kappaleissa a) ii) ja c)-h), eivät kuitenkaan ole voimassa.

3. DTI on suorittanut alueen strategisen ympäristöanalyysin mukaan lukien kaikki kappaleessa luetellut lohkot direktiivin 2001/42/EY mukaisesti, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2001, tiettyjen suunnitelmien ja ohjelmien ympäristövaikutusten arvioinnista. Analyysin johtopäätöksenä oli, että ei ole olemassa mitään olennaisia syitä, miksi tätä aluetta ei voitaisi harkita öljy- ja kaasulisenssiä varten. Tarkempia tietoja analyysistä ja kopioiden saamisohjeita on tarjolla web-sivustolta <http://www.habitats-directive.org/sea2/index.cgi>.

### Lisenssihakemukset

4. Hakemukset on suoritettava käyttämällä Seaward Production Licences -hakemuslomaketta, joka on saatavana öljy- ja kaasudirektooraatin web-sivustolta tai öljy- ja kaasulisenssihallinnolta (ks. seuraavassa annettuja tietoja).

5. Hakemukset on toimitettava osoitteella: Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, United Kingdom, ja mukaan on liitettävä hakemusmaksu, joka on GBP 2 820 hakemusta kohti. Hakemuksia otetaan vastaan hakemuspäivänä klo 9.30–13.00 välisenä aikana. Tämän päivämäärän klo 1300 jälkeen saapuneita hakemuksia ei hyväksytä.

6. Jos anomus koskee yhtä useampaa lohkoa, on ilmoitettava niiden suosituimmuusjärjestys.

7. Kunkin hakijaryhmän (mukaan lukien yhtiö, joka on yksinomainen hakija) ehdotetun tuottajan on toimitettava yleinen ympäristönsuojelua koskeva lausuntonsa lisensioityjen toimintojen suorittamista varten.

8. Lisäopastusta materiaaleista, joilla hakijat voivat tukea hakemuksiaan, annetaan tiedotteessa ”Hakijoille tarkoitettuja tiedotteita”. Se on saatavana lisenssihallinnosta ja öljy- ja kaasudirektoraatin web-sivustolta (ks. seuraavassa annettuja kontaktitietoja).

9. Hakemukset tullaan arvioimaan sen pohjalta, kuinka joutuisiksi, perusteellisiksi, tehokkaiksi ja turvallisiksi öljy- ja kaasututkimukset nähdään Yhdistyneen kuningaskunnan maa-alueella (United Kingdom Continental Shelf) ottaen huomioon ympäristönsuojelua koskevat seikat. Hakemukset tullaan arvioimaan seuraavien kriteerien pohjalta:

- a) hakijan taloudellinen kyky sovitun alustavan ajan työohjelman suorittamiseksi;
- b) hakijan tekninen kyky sovitun alustavan ajan työohjelman ja muiden lisenssialaisten toimien suorittamiseksi (ottaen huomioon geologisen analyysin taso ja onko työ innovatiivinen);
- c) kun kysymyksessä on hakija, jolla on aikaisemmin ollut Petroleum Act 1998 -lain tai sitä aikaisemman samalla tavalla vaikuttavan lain lisenssi, hakijan tämän lisenssin voimassa olevana aikana osoittamassa toiminnassa havaittu mahdollinen tehottomuus tai vastuuntunnon puute.

10. Tämä tarjous on tarjottavaan alueeseen nähden kohdistuvan DTI:n suorittaman lisäkonsultoinnin alainen mukaan lukien lisenssin kattavien toimien potentiaalisen vaikutuksen arviointi kaikilla sellaisilla alueilla, jotka voidaan mahdollisesti nimittää luonnonsuojelualue-ehdokkaiksi kasvuympäristöä koskevan direktiivin (92/43/ETY) tai erityissuojelualueisiin liittyvän lintuja koskevan direktiivin (79/409/ETY) mukaisesti. Tämä voi saada aikaan yhden tai useamman lohkon irtivetämisen tästä kutsusta tai lisäehtojen lisäyksen lisensseihin säännösten mallipykälien lisäksi. Kaikki mahdolliset lisäehdot sisällytetään kuhunkin lisenssitarjoukseen.

11. Sen jälkeen kun on tarkastettu kaikki hakemukset, valtiosihteri valitsee hakijat, joille lisenssit tullaan myöntämään. Hyväksytyille hakijoille tullaan ilmoittamaan asiasta vuoden sisällä hakemuspäivästä laskettuna. Kaikkia niitä osapuolia varten, joille valtiosihteri myöntää lisenssin, DTI valmistaa luon-

noslisenssin, joka lähetetään sen jälkeen kyseisille osapuolille. Nämä osapuolet voivat sen jälkeen hyväksyä sen palauttamalla sen DTI:lle kaikkien kyseiseen hakijaryhmään kuuluvien jäsenten allekirjoituksella varustettuna. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, tullaan ilmoittamaan siitä kirjallisesti. Hakijalle tullaan ilmoittamaan syyt valtiosihterin päätökseen, mikäli pyydetään kirjallisesti informaatiota näistä syistä.

12. Hallitus ei hyväksy minkäänlaista vastuuta hakijalle hakemuksen harkinnan tai tekemisen yhteydessä aiheutuneista kuluista.

#### Lisenssikausi ja maksuehdot

13. Alla oleva huomioiden, kukin lisenssi myönnetään alustavasti neljän vuoden ajalle ja mahdollisuutena pitkittää sitä toiseksi neljän vuoden ja kolmanneksi 18 vuoden aikajaksoksi.

14. Lisenssin haltija voi käyttää hyväkseen vaihtoehtoa lisenssin toisen aikajakson kattamiseksi edellyttäen, että siitä tehdään ilmoitus vähintään 3 kuukautta ennen alustavan aikajakson päättymistä ja edellyttäen, että haltija on ensin suorittanut loppuun hyväksytyyn työohjelman ja luovuttanut osan lisenssin alaista aluetta. Maksimi hallussa pidettävä alue on:

- a) jos lisenssin alunperin käsittämässä alueessa oli 60 osaa, tai sitä enemmän, ei enempää kuin puolet lisenssin kattamien osien lukumäärästä; tai
- b) 30 osaa, jos lisenssi alunperin kattoi yli 30, mutta alle 60 osaa;

Kaikkien hallussa pidettävien alueiden on oltava vuoden 1988 säännösten liitteessä 4 olevan mallipykälän 8 mukaisia, sen mukaan kuin se oli ennen siihen suoritettuja The Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) Regulations 1996 -säännösten mukaisia muutoksia, ja alueet on oltava kuvattuina kyseisessä ilmoituksessa.

”Osa” on osa lohkoa, joka käsittää alueen, joka on pituusasteen ja leveysasteen minuuttilinjojen yhdistämä, kumpikin yhden minuutin etäisyydellä toisistaan.

15. Kaikki sellaiset lisenssin kattamat alueet, jotka eivät ole hyväksytyyn kehityssuunnitelman alaisia toisen aikajakson päättyessä, on luovutettava tällöin.

16. Kaikkien tämän kutsun pohjalta myönnettyjen lisenssien on oltava lisenssin mallipykälien ja säännösten asettamien ehtojen mukaisia tiivistettynä seuraavasti:

- a) neljä vuotuista maksua suuruudeltaan GBP 150 jokaista lisenssin kattamaa kilometriä kohti lisenssin tullessa voimaan;
- b) sitä seuraava vuotuinen GBP 300 suuruinen maksu kutakin lisenssin kattamaa neliökilometriä kohti, joka nousee vuosittain GBP 900 lisäyksiin, kunnes maksettava summa kutakin neliökilometriä kohti on GBP 7 500 (riippuen kahden vuoden väliajoin suoritetuista tarkastuksista, jalostomoiden raakaöljyn indeksin liikkeiden mukaisesti julkaisijana The Digest of UK Energy Statistics); ja

- c) 12,5 % tason maksu (royalty) kaikkeen öljyyn nähden, joka on saatu ja tallennettu sellaiselta kentän osalta, joka on saanut kehitysluvan ennen 1. huhtikuuta 1982.

### Luottamuksellisuus

17. Hakemusten tukemiseksi toimitettuja materiaaleja käsitellään hallituksen informaation käsittelyä koskevan käytäntökoodin (Code of Practice on Access to Government Information) mukaisesti

18. Kukin tämän lisenssiintikerran myönnetty lisenssi on mallipykälän 34 muutoksen alainen siinä määrin, että valtiosihteerillä on oikeus julkaista tiettyjä tietoja heti kun lisenssi ei ole voimassa (olipa syynä umpeenmeno-aika, "luovutus" tai peruutus), jos tämä tapahtuu ennen pykälässä tällä hetkellä määritellyn aikajakson päättymistä, joka itsessään muunnetaan viidestä vuodesta kolmeksi.

### Poikkeukset

19. Kutakin lisenssiä koskevat ehdot, edellytykset, maksut ja muut tiedot asetetaan normaalisti edellä mainitun mukaisesti, mutta valtiosihteri pidättää oikeuden niiden muuttamiseen tiettyissä tapauksissa tiettyihin olosuhteisiin sopiviksi (esim. lisenssit, jotka kattavat erityiskäytöstä pois otettuja kenttiä).

### Yhteystiedot

**Lisenssihallinto:** Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, United Kingdom (puh. (44-207) 215 51 11, faksi (44-207) 215 50 70).

**Department of Trade and Industry Library:** 1 Victoria Street, London SW1H 0ET, United Kingdom (puh. (44-207) 215 50 06/7, faksi (44-207) 215 56 65).

**Oil and Gas Directorate -websivusto:** [www.og.dti.gov.uk](http://www.og.dti.gov.uk).

### LIITE

Hakemuksia pyydetään lähettämään sellaisiin alla lueteltuihin lohkoihin nähden, jotka eivät ole olemassa olevan Seaward Production -lisenssin alaisia tämän ilmoituksen päivämääränä. Jotkut lohkoista voidaan vetää pois tästä tarjouksesta lisäkonsultoinnin pohjalta. Lopullinen tarjolla olevien alueiden voimassa oleva luettelo on nähtävissä Department of Trade and Industry osaston kirjastossa ja Oil and Gas Directorate -websivustolla. Se on myös saatavana lisenssihallinnolta.

Kvadrantti	Lohkot
Q210	14, 15, 19, 20, 24, 25, 29, 30
Q211	6-30 mukaan luettuna
Q2	4, 5, 10
Q3	1-30 mukaan luettuna
Q4	Kaikki
Q9	1-30 mukaan luettuna
Q10	Kaikki
Q13	17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q14	12-30 mukaan luettuna
Q15	11-30 mukaan luettuna
Q16	1-30 mukaan luettuna
Q20	1-10 mukaan luettuna, 15 ja 20
Q21	1-20 mukaan luettuna, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q22	1-30 mukaan luettuna
Q23	Kaikki
Q28	4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q29	1-20 mukaan luettuna, 23, 24, 25
Q30	1-20 mukaan luettuna, 27, 28, 29, 30
Q31	Kaikki
Q38	5
Q39	1, 2
Q42	23, 24, 25, 27, 28, 29
Q43	11-30 mukaan luettuna
Q44	1-30
Q47	3, 4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q48	1-12, 14, 17 ja 19-25, 30
Q49	1-30 mukaan luettuna
Q50	Kaikki
Q53	1-5 mukaan luettuna
Q54	1

**Kahdeksan referenssiasiakirjan antaminen ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY soveltamiseksi <sup>(1)</sup>**

(2002/C 12/04)

Komissio antoi 21 päivänä joulukuuta 2001 seuraavien alojen parhaita käytettävissä olevia tekniikoita koskevien referenssiasiakirjojen täydelliset tekstit:

- raudan- ja teräksentuotanto,
- sementin ja kalkin valmistus,
- muita kuin rautametalleja käyttävä metalliteollisuus,
- massa- ja paperiteollisuus,
- lasiteollisuus,
- rautametallien jalostusteollisuus,
- kloori-alkaliteollisuus,
- teolliset jäähdytysjärjestelmät.

Nämä asiakirjat ovat saatavissa internet-sivulla <http://eippcb.jrc.es>

<sup>(1)</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä  
(Asia COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag)**

(2002/C 12/05)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 3. tammikuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 <sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ruotsalainen Vattenfall AB (Vattenfall) hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa Berliner Kraft- und Licht Aktiengesellschaftissa (Bewag) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Vattenfall: sähkön tuotanto, siirto ja toimitukset pääasiassa Pohjoismaissa ja Saksassa; lämmön tuotanto; sähkö-, maakaasu- ja lämpökauppa,
- Bewag: sähkön tuotanto, siirto ja toimitukset Saksassa; kaukolämmön tuotanto; sähkökauppa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

## III

*(Tiedotteita)***KOMISSIO****VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU KOM/A/9/01**

HALLINTOVIRKAMIEHISTÄ (A 7/A 6)

TALOUSTIETEEN JA TILASTOTIETEEN ALOILLA

(2002/C 12/06)

Puheenjohtaja: CHANTRAINE Alain

Varapuheenjohtaja: OKSANEN Heikki

Varsinaiset jäsenet: CROCICCHI Ovidio  
DIONYSOPOULOU Fotini  
DE GEUSER François  
HERBIN ChristianVarajäsenet: KLEINEGRIS Winfried  
BARREDO CAPELOT Eduardo  
PECCI-BORIANI Marco  
MOUTSCHEN Ernst

---

**VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU KOM/A/10/01**

HALLINTOVIRKAMIEHISTÄ (A 7/A 6)

OIKEUSTIETEEN ALALLA

(2002/C 12/07)

Puheenjohtaja: SCHMITT VON SYDOW Helmut

Varapuheenjohtaja: LAWRENCE David Grant

Varsinaiset jäsenet: ENEGREN Johan  
RAPACCIUOLO DuranteVarajäsenet: PAPAIOANNOU Anna  
BISCHOFF Pierre



**VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU KOM/A/11/01**

JOHTAVISTA HALLINTOVIRKAMIEHISTÄ (A 5/A 4)

OIKEUS- JA SISÄASIOIDEN SEKÄ SIVIILI- JA RIKOSOIKEUDEN ALALLA

(2002/C 12/08)

Puheenjohtaja:	LEWIS Richard
Varapuheenjohtaja:	SACK Jorn
Varsinaiset jäsenet:	JESSEL PICOURY Suzanne CONDOU Maria RYAN John RAPACCIUOLO Durante
Varajäsenet:	GERALDES PINTO Joaquim VERNIMMEN Gisèle CRESPO Aurelio CARRAZ Louis

**VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU KOM/A/12/01**

HALLINTOVIRKAMIEHISTÄ (A 7/A 6)

YLEISEN, LOGISTISEN JA OPERATIIVISEN KIINTEISTÖHALLINNON ALALLA

(2002/C 12/09)

Puheenjohtaja:	SOARES PINTO Peter
Varapuheenjohtaja:	CAMHIS Marios
Varsinaiset jäsenet:	CHAMPETTER Claude DE FEU Marc
Varajäsenet:	DUVAL Gilles BROCHARD Michel

**VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU KOM/C/1/01**

APULAISVIRKAILIJOISTA (C 5/C 4)

TALOUSHALLINNON JA KIRJANPIDON ALALLA

(2002/C 12/10)

Puheenjohtaja: MAGNUSSON Lars Jörgen

Varapuheenjohtaja: EICH Carlo

Varsinaiset jäsenet: FERREIRA Rui  
SCHINTGEN FernandeVarajäsenet: DE HENAU Catherine  
SPEYBROUCK Henri

—————

**VALINTALAUTAKUNNAN JÄSENET****AVOIN KILPAILU EUR/A/166/01**

HALLINTOVIRKAMIEHISTÄ (A 7/A 6)

TARKASTUKSEN ALOILLA

(2002/C 12/11)

Puheenjohtaja: PROMELLE Ludovic (COM)

Varapuheenjohtaja: VEITS Franz-Peter (COM)

Varsinaiset jäsenet: JANSEN Martinus (COM)  
ROSS Gerhard (CC)  
DUMONT Jacques (COM)  
CIAN Maurizio (CC)Varajäsenet: SENTIEIRO SIRGADO Francisco (COM)  
PHILLIPS Brian (COM)

—————

**EHDOTUSPYYNTÖ****URB-AL-ohjelmaa varten****(toinen vaihe)**

(2002/C 12/12)

**1. Julkaisuviite**

EuropeAid/113112/C/G.

**2. Ohjelma ja rahoituslähde**

Latinalaisamerikkalaisten ja eurooppalaisten paikallisyhteisöjen väliset aihekohtaiset yhteistyöverkot kaupunkialalla.

Budjettikohta B7-311 (URB-AL-ohjelma – toinen vaihe).

**3. Toiminnan luonne, maantieteellinen alue ja hankkeiden kesto***a) Toiminnan luonne*

Kuuden uuden aihekohtaisen verkon yhteensovittamisen jakaminen kuudelle eri paikallisyhteisölle Latinalaisessa Amerikassa ja Euroopassa. Verkot koskevat seuraavia aiheita:

9. Paikallinen rahoitus ja talousarvioon osallistuminen,

10. Köyhyyden torjunta kaupungeissa,

11. Kaupunkiasuminen,

12. Naisten aseman edistäminen paikallisissa päättävissä elimissä,

13. Kaupunki ja tietoyhteiskunta,

14. Kansalaisten turvallisuus kaupungissa.

URB-AL-ohjelman aihekohtaisten verkkojen pääasiallisena tarkoituksena on mahdollistaa kokemustenvaihto, yhteisten ongelmien ja toimintalinjojen tunnistaminen, toiminnan toteuttamisvälineiden ja -mekanismien kehittäminen, hyvien käytäntöjen levittäminen sekä valittujen yhteishankkeiden seuranta kunkin kohdalla erikseen.

*b) Maantieteellinen alue*

Euroopan unionissa: Saksa, Itävalta, Belgia, Tanska, Espanja, Suomi, Ranska, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Yhdistynyt kuningaskunta, Ruotsi. Latinalaisessa Amerikassa: Argentiina, Bolivia, Brasilia, Chile, Kolumbia, Costa Rica, Kuuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Meksiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay ja Venezuela.

*c) Hankkeiden kesto:* Kolme vuotta (36 kuukautta).**4. Käytettävissä oleva kokonaismäärä**

Viitteellinen kokonaismäärä on 3 000 000 euroa.

**5. Avustusten enimmäis- ja vähimmäismäärä.**

a) Enimmäismäärä: 500 000 euroa hanketta (aihekohtaisen verkon yhteensovittaminen) kohti.

b) Vähimmäismäärä: Vähimmäismäärää ei ole. Ohjeena on, että avustuspääsumma ei saisi ylittää 350 000 euroa, jotta aihekohtaisen verkon toimintojen onnistumiseksi tarvittava ”kriittinen massa” saavutetaan.

c) Yhteisön varoista rahoitettava enimmäisprosenttiosuus hankkeen kustannuksista: 70 %.

**6. Myönnettävien avustusten enimmäismäärä**

Tarkoitus on myöntää kuusi (6) avustusta.

**7. Tukikelpoisuus: kuka voi hakea avustusta?**

Tukikelpoisia ovat paikallisyhteisöt muun muassa kaupungeissa, kaupunkimaisissa taajamissa, lääneissä ja maakunnissa, joissa on demokraattisesti valitut viranomaiset ja jotka sijaitsevat jossain maantieteellisen alueen maassa.

**8. Alustava päivämäärä tarjouskilpailun tuloksista ilmoittamiselle**

60 päivää hakemusten määräajan päättymisen jälkeen.

**9. Myöntämisperusteet**

Katso lisätietoja 12. kohdassa mainitusta hakuoppaasta (”Guidelines for applicants”).

**10. Hakemuksen muoto ja tarvittavat tiedot**

Hakemukset on tehtävä käyttäen 12. kohdassa mainitun hakuoppaan (”Guidelines for applicants”) liitteenä olevaa vakiolomaketta, jonka mallia ja määräyksiä on tarkkaan noudatettava, ja ne on toimitettava suoraan Euroopan komissiolle.

Hakijan on toimitettava kustakin hakemuksesta **yksi allekirjoitettu alkuperäiskappale** ja **seitsemän jäljennöstä**.

**11. Hakemusten määräaika**

**15. kesäkuuta 2002** klo 16.00 (paikallista aikaa).

Tämän määräpäivän jälkeen saapuneita hakemuksia ei oteta huomioon.

Kyseinen asiakirja julkaistaan samanaikaisesti tämän ehdotuspyynnön kanssa seuraavilla Internet-sivuilla:

<http://www.urb-al.com>

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)

**12. Lisätiedot**

Lisätietoja hakemusten tekemisestä on hakuoppaassa, jonka sääntöjä on noudatettava tarkkaan:

"Guidelines for applicants to Call for Proposals for the Coordination of 6 New Thematic Networks"

Yleistä tietoa URB-AL-ohjelman toisen vaiheen soveltamis-säännöistä on asiakirjassa "Guide to URB-AL Programme (2nd phase)" edellä mainituilla Internet-sivuilla.

Tätä pyyntöä koskevat kyselyt on lähetettävä faksitse numeroon (32-2) 299 36 22 (ehdotuspyynnön julkaisuviite on mainittava).

**EHDOTUSPYYNTÖ****URB-AL-ohjelmaa varten**

**(toinen vaihe)**

(2002/C 12/13)

**1. Julkaisuviite**

EuropeAid/113113/C/G.

Ruotsi, Latinalaisessa Amerikassa: Argentiina, Bolivia, Brasilia, Chile, Kolumbia, Costa Rica, Kuuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Meksiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay ja Venezuela.

**2. Ohjelma ja rahoituslähde**

Latinalaisamerikkalaisten ja eurooppalaisten paikallisyhteisöjen väliset yhteistyöhankkeet kaupunkialalla.

Budjettikohta B7-3 1 1 (URB-AL-ohjelma – toinen vaihe).

**c) Hankkeiden kesto**

Enintään 2 vuotta (24 kuukautta).

**3. Toiminnan luonne, maantieteellinen alue ja hankkeiden kesto****a) Toiminnan luonne**

Tyypin A ja B yhteishankkeiden yhteensovittamisen ja kaminen.

Yhteishankkeilla tähdätään URB-AL-ohjelman aihekohtaisten verkkojen avulla kehitettävän dynaamisen vuoro-vaikutuksen tehostamiseen toteuttamalla konkreettisia toimia kaupunkialalla.

**b) Maantieteellinen alue**

Euroopan unionissa: Saksa, Itävalta, Belgia, Tanska, Espanja, Suomi, Ranska, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Yhdistynyt kuningaskunta,

**4. Käytettävissä oleva kokonaismäärä**

39 000 000 euroa.

**5. Avustusten enimmäis- ja vähimmäismäärä**

a) Enimmäismäärä: 250 000 euroa tyypin A yhteishanketta kohti ja 800 000 euroa tyypin B yhteishanketta kohti.

b) Vähimmäismäärä: Vähimmäismäärää ei ole. Ohjeena on, että avustusmäärä ei saisi alittaa 100 000 euroa tyypin A yhteishanketta kohti ja 500 000 euroa tyypin B yhteishanketta kohti, jotta yhteishankkeen toimintojen onnistumiseksi tarvittava "kriittinen massa" saavutetaan.

c) Yhteisön varoista rahoitettava enimmäisprosenttiosuus hankkeen kustannuksista: 70 %.

## 6. Myönnettävien avustusten enimmäismäärä

Avustusten määrää ei ole rajoitettu.

## 7. Tukikelpoisuus: kuka voi hakea avustusta?

Tukikelpoisia ovat paikallisyhteisöt muun muassa kaupungeissa, kaupunkimaisissa taajamissa, lääneissä ja maakunnissa, joissa on demokraattisesti valitut viranomaiset ja jotka sijaitsevat jossain maantieteellisen alueen maassa.

### a) Tyypin A yhteishankkeissa:

Hakijan on hakemuksen esittämisen ajankohtana oltava toimivan URB-AL-ohjelman aihekohtaisen verkon jäsen.

Tukikelpoisia ovat myös URB-AL-ohjelman ensimmäisen vaiheen aihekohtaisista verkoista tulevat hakemukset, jos ne eivät ole käyttäneet kolmea ehdotuspyyntömahdollisuuttaan.

### b) Tyypin B yhteishankkeissa:

Hakijan on täytynyt joko:

- koordinoida ja/tai osallistua URB-AL-ohjelman ensimmäisen vaiheen yhteishankkeeseen tai ohjelman toisen vaiheen tyypin A yhteishankkeeseen, jonka toiminta on päättynyt, tai
- koordinoida ensimmäisessä tai toisessa vaiheessa aihekohtaista verkkoa, jonka toiminta on jo päättynyt tai aloitettu vähintään kaksi vuotta sitten.

## 8. Alustava päivämäärä tarjouskilpailun tuloksista ilmoittamiselle

60 päivää hakemusten määräajan päättymisen jälkeen.

## 9. Myöntämisperusteet

Katso lisätietoja 12. kohdassa mainitusta hakuoppaasta ("Guidelines for applicants").

## 10. Hakemuksen muoto ja tarvittavat tiedot

Hakemukset on tehtävä käyttäen 12. kohdassa mainitun hakuoppaan ("Guidelines for applicants") liitteenä olevaa vakiolomaketta, jonka mallia ja määräyksiä on tarkkaan noudatettava.

Hakijan on toimitettava kustakin hakemuksesta **yksi allekirjoitettu alkuperäiskappale** ja **seitsemän jäljennöstä**.

## 11. Hakemusten määräaika

### a) Tyypin A yhteishankkeet:

Aihekohtaisten verkkojen toimintojen kesto on kolme vuotta, ja tälle ajalle on varattu kolme hakemusten määräaika (yksi vuotta kohti). Jokaista määräaika kohti on kaksi kiinteää ehdotusten viimeistä jättöpäivää: **30. huhtikuuta ja 31. lokakuuta**, klo 16.00 mennessä (paikallista aikaa). Hakemuksen syntyy johtanutta aloitusseminaaria tai vuosittaista kokousta seuraavan ensimmäisen määröpäivän jälkeen vastaanotetut hakemukset siirretään automaattisesti seuraavalle määröpäivälle. Hakemus voidaan siirtää ainoastaan yhden kerran, minkä jälkeen sitä ei huomioida.

### b) Tyypin B yhteishankkeet:

**15. kesäkuuta 2002 (30. huhtikuuta seuraavina vuosina) ja 31. lokakuuta joka vuosi** klo 16.00 mennessä (paikallista aikaa) URB-AL-ohjelman toisen vaiheen koko voimassaoloajan.

## 12. Lisätiedot

Lisätietoja hakemusten tekemisestä ja jättämisestä kunkin yksittäisen tapauksen osalta on hakuoppaassa, jonka sääntöjä on noudatettava tarkkaan:

"Guidelines for applicants to Call for Proposals for the Coordination of Joint Projects".

Kyseinen asiakirja julkaistaan samanaikaisesti tämän ehdotuspyynnön kanssa seuraavilla Internet-sivuilla:

<http://www.urb-al.com>

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)

Yleistietoa URB-AL-ohjelman toisen vaiheen soveltamis-säännöistä on asiakirjassa "Guide to URB-AL Programme (2nd phase)" edellä mainituilla Internet-sivuilla.

Tätä pyyntöä koskevat kyselyt on lähetettävä faksitse numeroon (32-2) 299 36 22 (ehdotuspyynnön julkaisuviite on mainittava).

**Muutos pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen**

(2002/C 12/14)

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 288, 13. lokakuuta 2001)*

Sivu 5, osasto I "Tavoite" alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa, enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia."

**Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoituksen muutos**

(2002/C 12/15)

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 288, 13. lokakuuta 2001)*

Sivu 6, osasto I "Tavoite", alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa, enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89<sup>(1)</sup> sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999<sup>(2)</sup> 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia."

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(2)</sup> EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

**Muutos kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen**

(2002/C 12/16)

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 288, 13. lokakuuta 2001)*

Sivulla 8 osaston I "Tavoite" alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa, enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(2)</sup>, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia."

<sup>(1)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(2)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**Muutos kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen**

(2002/C 12/17)

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 288, 13. lokakuuta 2001)*

Sivu 9, osasto I "Tavoite", alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa, enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia."